

No. 44964. Netherlands and Benelux Organisation for Intellectual Property

HEADQUARTERS CONCERNING THE BENELUX INTELLECTUAL PROPERTY ORGANISATION (MARKS AND DESIGNS OR MODELS). THE HAGUE, 10 OCTOBER 2007 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2517, I-44964.]

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE BENELUX INTELLECTUAL PROPERTY ORGANISATION (TRADEMARKS AND DESIGNS) CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE HEADQUARTERS AGREEMENT CONCERNING THE BENELUX INTELLECTUAL PROPERTY ORGANISATION (MARKS AND DESIGNS OR MODELS). THE HAGUE, 25 APRIL 2014*

Entry into force: 1 January 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 March 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 44964. Pays-Bas et Organisation Benelux de la propriété intellectuelle

ACCORD DE SIÈGE POUR L'ORGANISATION BENELUX EN MATIÈRE DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (MARQUES ET DESSINS OU MODÈLES). LA HAYE, 10 OCTOBRE 2007 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2517, I-44964.]

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET L'ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (MARQUES ET DESSINS OU MODÈLES) CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ACCORD DE SIÈGE POUR L'ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (MARQUES ET DESSINS OU MODÈLES). LA HAYE, 25 AVRIL 2014*

Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2015, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 mars 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
AFDELING VERDRAGEN

's-Gravenhage, 25 april 2014

MINBUZA-2014.150260

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden biedt de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de op 10 oktober 2007 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Zetelovereenkomst voor de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen). Met verwijzing naar het overleg dat ingevolge artikel 22 van de Zetelovereenkomst heeft plaatsgevonden, stelt het Ministerie voor om de Zetelovereenkomst als volgt te wijzigen.

1. Met betrekking tot artikel 11 (Voorrechten en immuniteiten van de Directeur- Generaal):

– wordt het derde lid vervangen door de volgende tekst:

„Het bepaalde in de voorgaande leden van dit artikel is niet van toepassing op personen die de Nederlandse nationaliteit bezitten of duurzaam verblijf houden in Nederland, en die niet behoren tot het personeel van een rechtsvoorganger van de Organisatie, met uitzondering van:

a. de vrijstelling van belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die ter zake van hun dienstverband bij de Organisatie worden betaald, met dien verstande dat deze vrijstelling niet geldt voor het opnemen van een spaartegoed onder de levensloop-regeling; en

b. de immuniteit ten aanzien van handelingen verricht in de uitoefening van hun functie.”

– komt het vierde lid te vervallen.

2. Met betrekking tot artikel 12 (Voorrechten en immuniteiten van het personeel van de Organisatie):

– wordt het derde lid vervangen door de volgende tekst:

„Leden van het bedienend personeel van de Organisatie die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen, genieten dezelfde voorrechten en immuniteiten als die welke door Nederland worden verleend aan bedienend personeel van de diplomatieke vertegenwoordigingen die in Nederland zijn gevestigd overeenkomstig het Verdrag van Wenen.”

– wordt het zesde lid vervangen door de volgende tekst:

„Het bepaalde in de voorgaande leden van dit artikel is niet van toepassing op personen die de Nederlandse nationaliteit bezitten of duurzaam verblijf houden in Nederland, met uitzondering van:

a. de vrijstelling van belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die ter zake van hun dienstverband bij de Organisatie worden betaald, met dien verstande dat deze vrijstelling niet geldt voor het opnemen van een spaartegoed onder de levensloop-regeling; en

b. de immuniteit ten aanzien van handelingen verricht in de uitoefening van hun functie.”

3. Artikel 13 (Fiscale heffing inkomsten en vermogensbestanddelen) komt te vervallen.

4. Met betrekking tot artikel 19 (Sociale zekerheid):

– wordt de lidaanduiding „1” geschrapt.

– komt het tweede lid te vervallen.

Indien het voorgaande aanvaardbaar is voor de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen),

heeft het Ministerie de eer voor te stellen dat deze nota en de antwoord-nota van de Benelux-Organisatie een verdrag zullen vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) dat in werking zal treden op 1 januari 2015.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) opnieuw te verzekeren van zijn bijzondere hoogachting.

Aan de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) te 's-Gravenhage

II

DE BENELUX-ORGANISATIE VOOR DE INTELLECTUELE
EIGENDOM (MERKEN EN TEKENINGEN OF MODELLEN)

's-Gravenhage, 25 april 2014

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de nota nr. MINBUZA-2014.150260 van 25 april 2014 van het Ministerie, waarvan de inhoud als volgt luidt:

[See note I -- Voir note I]

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) heeft de eer het Ministerie mede te delen dat het voorgaande aanvaardbaar is voor de Benelux-Organisatie en dat de nota van het Ministerie en deze antwoordnota een verdrag zullen vormen tussen de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) en het Koninkrijk der Nederlanden dat in werking zal treden op 1 januari 2015.

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw te verzekeren van haar bijzondere hoogachting.

Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden te 's-Gravenhage

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]